

# énergies

100 pages 20€ par an 2005

04 77 45 01 13 07 92 00



● **Noël,**  
le plein d'animations, [page 3](#)

● **La Chrysalide,**  
bientôt installée, [page 17](#)

● **Solidarité,**  
les associations mobilisées,  
[page 10](#)

**Gardanne**  
**vue de la toile,**  
[page 13](#)

## GUIDE ÉCONOMIQUE

Sortie en janvier du 4<sup>e</sup> guide des activités économiques de Gardanne avec plus de 550 entreprises répertoriées, regroupant aussi les commerces, différents services et données économiques.

## NOUVEL ESPACE JEUNES

Des travaux sont en cours au Service jeunesse, dans un petit bâtiment qui jouxte le service. Il s'agit de la restauration et de l'aménagement d'un futur espace pour des ateliers, de petites présentations publiques ou soirées pour les 16/25 ans et plus.

## FUTUR FOYER 3<sup>e</sup> ÂGE

Des travaux de rénovation sont en cours à l'ancien presbytère de Biver pour le transformer en Foyer pour le 3<sup>e</sup> âge. Ouverture prévue pour l'été 2005.

## SORTIE RETRAITÉS

Le foyer Nostre Oustau organise une sortie, le jeudi 20 janvier, aux Goudes à Marseille. Rens. 04 42 58 01 03.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'association GMT Section Pêche organise son assemblée générale le 10 janvier à 18h au siège social GMT, 476 avenue Léo-Lagrange. A cette occasion, elle fera connaître les opérations de mise en valeur piscicole du plan d'eau de Fontvenelle qui seront réalisées en 2005, avec un important alevinage de gardons, tanches et perches. A noter que les cartes de pêche peuvent être obtenues au Tabac CLEO, 62 avenue de Nice.

## LOTO

Le Club Nostre Oustau organise un grand loto le jeudi 13 janvier au Foyer 3<sup>e</sup> âge.

## COURSE À PIED

Le CLES organise une course pédestre *la Boucle Gardannaise* de 11,1 km en colline. Départ du Stade de Fontvenelle, le dimanche 16 janvier, à 10h. Après la course, un buffet campagnard sera proposé lors de la remise des récompenses. Pour s'inscrire: CLES, Ferme de Collevieille, Hameau de Biver, 13120 Gardanne, 04 42 51 48 08.

## SPORT CÉRÉBRAL

Le Scrabble club Gardannais organise son 4<sup>e</sup> tournoi national, le dimanche 16 janvier, qui devrait réunir près de deux cents personnes accros de vocabulaire à la Maison du Peuple. Rens. Ginette GREC 04 42 58 23 03.

## ASSURANCE MALADIE

La CRAM tient des permanences régulières à la Maison du Peuple. Vous pouvez la contacter aux numéros suivants: 04 42 96 81 12 ou 04 42 96 81 16

## ÉDITO

### Se concerter sur l'avenir



Cette année 2005 qui s'ouvre va être riche d'initiatives pour notre ville, avec de gros dossiers en perspective.

Parmi ceux-ci l'un des plus importants est la révision du Plan d'Occupation des Sols, devenant le Plan local d'Urbanisme. Des termes un peu techniques pour qualifier un travail d'où vont sortir les orientations d'aménagement de la Ville pour les 20 ans à venir. Un travail qui donnera lieu à une série de réunions de concertation générales ou par thèmes auxquelles vous êtes conviés. Cette concertation se doublera de celle qui va s'engager sur le réaménagement du Cours, dont l'équipe a été choisie.

Côté chantiers, la maison de retraite va ouvrir ses portes dès ce premier trimestre. L'école d'ingénieurs creuse ses fondations, le foyer du troisième âge de Biver va être achevé dans les prochains mois.

Les travaux de la résidence pour personnes handicapées et de la résidence sociale devraient commencer dans le courant de l'année.

Côtés services, un espace santé va ouvrir dès le début de l'année, dans le cadre de l'action conduite par le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance. Il permettra la mise en œuvre d'une politique concertée de prévention des conduites à risques sur le plan sanitaire (prévention des toxicomanies, MST...). Il vise à compléter l'offre de soins existante sur la ville et notamment en direction des jeunes.

Ces équipements s'inscrivent dans le cadre d'un développement maîtrisé de la commune. Notre ville bénéficie de services très importants pour une collectivité de sa taille que ce soit en matière scolaire, culturelle, sportive, de santé, d'animation... le tout avec des tarifs exceptionnels. Une qualité de services que nous souhaitons maintenir en l'adaptant aux nouveaux besoins de la population, même si le retrait des financements de l'État sur de nombreux dossiers complique les choses.

Nous allons donc en 2005 solliciter votre participation pour l'élaboration de choix qui engagent notre ville pour l'avenir, votre avenir. Nous souhaitons que vous soyez nombreux à faire connaître votre point de vue.

Bonne année 2005 à tous.

Roger Meï,  
Maire de Gardanne

énergies n°228 du 6 au 27 janvier 2005  
bimensuel édité par la mairie de Gardanne

Service Municipal de Communication

273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne ● Tél. 04 42 65 79 00 ● Fax: 04 42 65 79 01

site: [www.ville-gardanne.fr](http://www.ville-gardanne.fr) ● mel: [info@ville-gardanne.fr](mailto:info@ville-gardanne.fr)

- Directrice de publication: Claude DURAND ● Rédacteur en chef: Marc NOTARGIACOMO ● Secrétariat: Evelyne SERANO
- Rédaction: Bruno COLOMBARI, Carole NERINI, Loïc TANIQUO, Stéphane CONTY ● Crédit Photos: Christian PIROZZELLI
- conception/réalisation PAO: Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Carole NERINI ● Flashage: SEILPCA
- Impression: CCI, 9 Av. Paul-Heroult 13342 Marseille Cedex ● Abonnement: 3 € ● Dépôt légal: 1990 ● ISSN 1247-9233

## Voyage au village de Noël

Pour son ultime visite aux petits Gardannais, le Père Noël est venu avec tout son village ! A nouveau présent pour être filmé avec les enfants, il a invité un grand bonhomme de nei-

ge, tout doux, et un écureuil qui distribuait des friandises. La maquette faisait également partie du voyage, accompagnée d'une portraitiste, toutes deux submergées de



demandes. Trois structures ont été installées dans le village, un château pour les plus petits, un espace rodéo et sauts pour les plus grands. Côté spectacle, Marty le magicien a impressionné le public avec ses tours abracadabrantiques, les adultes ont cherché à savoir comment il était possible de transformer un morceau de papier plié en billet de banque, mais le secret n'a pas été dévoilé. Le lendemain, c'est le cracheur de feu qui a pris le relais, un peu partout, on se demande comment il ne se brûle pas la langue ! Tout ce beau monde est reparti jeudi soir, Père Noël devait se reposer un peu avant la grande tournée du lendemain.

*Beaucoup de monde au stand maquillage.*

*Photo : C. Pirozzelli*

## Sur deux roues comme sur quatre

Des vacances comme sur des roulettes, ou plus précisément, comme sur des roues. Des grosses par quatre et des moins grosses par deux. Les premières sont montées sur des quads, ces mini-motos teigneuses pilotées par des enfants sur l'esplanade Péri le samedi 18 et dimanche 19 décembre.

Sur un circuit matérialisé par une structure gonflable, ils ont tourné tant et plus, décollant même à l'occasion deux roues dans les virages. Le mardi 21, c'est sur leurs deux-roues, des BMX de compétition, que les *Happy stars* ont multiplié les figures entre les platanes du Cours. Chris, Jessie et Johnny s'en sont donnés à cœur joie avant de faire partager leur passion, comme c'est la coutume à Gardanne, avec des enfants qui ont appris de nouvelles figures.

Avec eux, le vélo est bien plus qu'un moyen de locomotion : c'est un instrument de spectacle à part entière.



*BMX ou quad, embarras du choix.*

*Photo : C. Pirozzelli*



## Rois mages, ballons et vidéo

Tout a commencé le 17 décembre, devant les écoles de Biver. A l'heure de la sortie des classes, les enfants ont découvert avec joie que le Père Noël les attendait, confortablement assis, pour leur poser quelques questions et vérifier qu'il n'avait rien oublié dans la préparation des cadeaux. Les interviewes étaient filmés, les plus courageux ont donc emporté gratuitement ce merveilleux souvenir à la maison. A quelques mètres, Choupinette sculptait des ballons à la demande des enfants. Pendant ce temps, à Gardanne, les rois mages déambulaient sur le marché et dans les commerces au son d'instruments moyen-âgeux en distribuant des pièces en chocolat. Du 17 au 24 décembre, on a pu entendre la musique dans les rues, quant à la tombola organisée par la nouvelle association des commerçants, elle aura permis aux clients de remporter de nombreux lots, bienvenus en cette veille de Noël.



*Le Père-Noël a fait une halte à Biver.*

*Photo : C. Pirozzelli*



## Interbus : 10 ans à votre service

Le réseau Interbus fête ses 10 ans ! Pour fêter l'événement, Interbus a proposé à ses usagers la gratuité des transports sur l'ensemble du réseau du 20 décembre 2004 au 2 janvier 2005, distribué des chocolats et un petit cadeau. Une belle initiative orchestrée par le Syndicat Intercommunal des Transports Urbains du Bassin Minier de Provence (SITUBMP), créé en 1994, qui gère Interbus (9 lignes urbaines) et transporte beaucoup de scolaires (650 enfants par jour). Rappelons que les horaires mis en place permettent, en semaine, plus d'une centaine de correspondances par jour entre les lignes Interbus et les Trains Express Régonaux Aix-Marseille et que la collaboration entre le SITUBMP et la SNCF a permis d'instaurer un billet combiné "Bus + Train". Enfin, le Syndicat se dote progressivement d'une flotte de véhicules climatisés, fonctionnant avec des carburants dits propres et à plancher bas, permettant une accessibilité accrue et une amélioration constante de l'agrément du voyage. Depuis sa création, le réseau Interbus a transpor-

*Encore un petit effort avant les vacances.*

*Photo : C. Pirozzelli*

té près de 2 millions de voyageurs. Le SITUBMP (Syndicat intercommunal des Transports Urbains du Bassin Minier de Provence) a par ailleurs remis des chèques de 1000€ aux Restos du cœur, Secours populaire et Secours catholique par l'intermédiaire de son président Jean-Paul Peltier, de Jeannot Menfi et du maire Roger Mei.

## Prêts, courez !

Le collège Gabriel-Péri a organisé son cross annuel le 17 décembre avec le soutien logistique du service des sports. En cette froide matinée, un peu plus de la moitié des collégiens ont pris le départ au parc de La Médiathèque, pour un parcours de 2400 mètres environ. « Cette course nous permet de finaliser notre cycle d'endurance expliquent les professeurs d'éducation physique. C'est aussi une occasion de se réunir et de participer à une petite fête sportive juste avant les vacances. » Côté élèves, la course est plus ou moins appréciée. Tandis que certains se plaignent du froid et du manque de souffle, pour d'autres, « c'est un moment important pour se mesurer aux autres, pour faire le point sur ses performances. » Sur le parcours, élèves et professeurs en-



*Deux millions de passagers transportés en dix ans.*

*Photo : C. Pirozzelli*

couragent les coureurs. Et après l'effort, un jus de fruits et un gâteau ont été distribués aux participants. De retour au collège, des récompenses ont été remises aux meilleurs.

## Tentative d'escroquerie

La police municipale participe, en complémentarité avec la gendarmerie, à des missions de surveillance préventive auprès des commerçants. Avant les fêtes de Noël, ils ont arrêté des personnes qui essayaient d'escroquer des commerçants de la ville en leur proposant l'achat de pages de publicité dans notre journal *Énergies*. Or, le journal ne vend pas d'espaces publicitaires. Différents commerçants de Gardanne et Biver ont alerté la police municipale. Après enquête, gendarmes et policiers ont procédé à l'arrestation de deux personnes. La direction d'*Énergies* a porté plainte.

## Coup de pouce, la lecture autrement

Le vendredi 10 décembre à 18h dans la salle du conseil municipal, parents et enfants étaient réunis pour le lancement de la troisième édition des clubs *coup de pouce*. Cette année, la municipalité a souhaité étendre ce dispositif de soutien scolaire personnalisé à une troisième école. 15 élèves de cours préparatoire des écoles Bayet, Château-Pitty et Jacques-Prévert vont ainsi pouvoir bénéficier de l'assistance d'une animatrice les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h, pour optimiser leur apprentissage de la lecture et de l'écriture. Les parents, dont la nécessaire implication a été soulignée à plusieurs reprises ont ensuite signé le *contrat coup de pouce*, contractualisant ainsi leur engagement fort dans cette initiative importante et qui pour l'heure ne concerne que 80 communes dans toute la France.



*Signature du "contrat Coup de pouce".*

*Photo : C. Pirozzelli*

## Réaménagement du ruisseau des Molx

Le ruisseau des Molx, qui relie Biver à Gardanne sur environ deux kilomètres, va être prochainement réaménagé pour faire face à des crues décennales. Au-delà, il s'agira aussi de créer un cheminement piéton et cyclable le long du ruisseau. Deux grands bassins de rétention vont être creusés, l'un de 17 000 mètres cubes à hauteur de la zone industrielle Avon (côté gauche en montant vers Biver), l'autre de 42 000 mètres cubes au quartier Salonique. Le réseau pluvial de la zone Avon (du moins, la partie la plus ancienne, celle de 1979) sera remis à niveau et un bassin de dépollution sera aménagé dans la partie basse. Le code de l'urbanisme prévoit une concertation publique pour des travaux de cette importance. Elle aura donc lieu (sous la forme d'une exposition et d'un registre), à la direction des services techniques, avenue de Nice, du lundi 17 janvier au jeudi 17 février inclus aux heures d'ouverture. Un technicien tiendra une permanence le mardi après-midi de 13h30 à 17h pour répondre à vos questions.

## A l'école à pied

*Marchons vers l'école*, c'est le nom français d'une opération européenne intitulée *I Walk to school*. Il s'agit d'inciter les enfants à aller à pied à l'école, accompagnés d'un parent ou d'un autre adulte, de réduire la circulation des voitures, de favoriser la santé par un exercice physique quotidien et de développer la solidarité de proximité.

A Gardanne, ce sera *Pédibus* et ça aura lieu le mardi 10 mai à 8h30. Pour préparer le terrain, le service pré-

vention a distribué un questionnaire aux parents de quatre écoles primaires: Brassens, Fontvenelle, Cézanne et Mistral. Fin décembre, des rencontres ont été organisées avec les parents. «*Nous mettrons en place des points de rassemblement situés au maximum à un kilomètre de chaque école, explique Nathalie Dalmasso qui coordonne l'opération, et de là les élèves feront le trajet à pied, accompagnés par des parents, des bénévoles et des employés municipaux. Le tout sur un parcours sécurisé, bien entendu.*» Tous les parents intéressés peuvent se manifester auprès du service prévention (04 42 65 42 83) ou lors de groupes de travail organisés dans chaque école concernée dès ce mois-ci.

## De Morandat à La Maison

Jeudi 16 décembre Yves Fauqueur, sous-Préfet d'Aix-en-Provence depuis le 19 juillet 2004, était présent à Gardanne où il a rencontré Roger Meï pour évoquer les grands dossiers municipaux. Il a également profité de son passage pour visiter le puits Yvon-Morandat, les locaux de l'école de Microélectronique à Biver ainsi que le chantier du futur CMP Georges-Charpak à Château-Laurin. Était également au programme la visite du centre de soins palliatifs *La Maison* effectuée avec son directeur Jean-Marc La Piana, interrogeant ce dernier sur le fonctionnement du centre, le séjour des malades ou encore le travail du personnel qu'il a jugé admirable.



Le Sous-Préfet a découvert les locaux de La Maison.

Photo : C. Pirozzelli

## Réhabilitation Côteaux de Veline

En concertation avec l'Amicale des locataires, la société Logirem a engagé depuis quelques mois un programme d'amélioration de l'habitat de la résidence Les Côteaux de Veline dont la première phase est en cours d'achèvement. 169 logements sont concernés par ces opérations. Différents travaux d'amélioration et de modernisation des circuits d'eau chaude et du réseau de chauffage devraient s'achever en janvier 2005, ainsi que la rénovation des menuiseries bois et le remplacement des volets battants. Une deuxième tranche de travaux est actuellement à l'étude et concerne la sécurisation des halls et cages d'escaliers, et quelques aménagements extérieurs liés à la mise en place du tri sélectif. Pour la réalisation de ces travaux, la ville vient d'accorder au dernier conseil municipal sa garantie d'emprunt à la société Logirem pour qu'elle procède à la fin du programme de réhabilitation.

*Le projet Pédibus incitera les enfants à marcher vers l'école.*

Photo : C. Pirozzelli



# Conseil municipal du 9 décembre 2004

**Au cours de ce Conseil municipal, il a été notamment question de décisions concernant le budget du service de l'eau et de l'assainissement, de l'octroi d'une subvention à l'association MAIO (Maison de l'accueil, de l'information et de l'orientation) pour maintenir les services de proximité et conseils aux jeunes Gardannais suite à la fermeture de la mission locale, de création d'une nouvelle voie au lieu dit "Le Village - Nord", d'accord de garantie d'emprunt pour des travaux de rénovation de la résidence "Les Côteaux de Veline".**

**N°01** - Approbation du Comptendu du Conseil municipal du 23 septembre 2004.

**Pour : 26 ; Contre : 3 ;  
Refus de vote : 1**

**N°02** - Motion contre les conditions d'attribution des pensions de réversion.

**Pour : 25 ; Refus de vote : 6**

**N°03** - Nomination des membres du Conseil d'Administration de la SEMAG - Délibération modificative.

**Pour : 24 ; Contre : 7**

**N°04** - Nomination des membres du Conseil municipal siégeant au Conseil d'Exploitation de la Régie Municipale des Eaux et de l'Assainissement.

**Pour : 24 ; Contre : 7**

**N°05** - Nomination des membres

extérieurs siégeant au Conseil d'Exploitation de la Régie Municipale de l'Eau et de l'Assainissement.

**Pour : 24 ; Contre : 7**

**N°06** - Décision modificative n° 2 - Budget Principal (exercice 2004) Section de fonctionnement et d'investissement - Dépenses.

**Pour : 24 ; Contre : 7**

**N°07** - Exécution du Budget 2005 avant son vote.

**Pour : 24 ; Contre : 7**

**N°08** - Répartition des sommes affectées au Fonds Départemental de la Taxe Professionnelle pour la Centrale Thermique (Année 2003) Avis du Conseil municipal.

**Pour : 28 ; Abstentions : 3**

**N°09** - Avance sur subventions.

**Unanimité**

**N°10** - Subvention à l'Association MAIO (Maison de l'Accueil, de l'Information et de l'Orientation).

**Pour : 21 ; Contre : 7 ;  
Abstentions : 1 ;  
Refus de vote : 3**

**N°11** - Subvention exceptionnelle à l'Association des Arméniens de Gardanne.

**Unanimité**

**N°12** - Modalités d'attribution des prix accordés dans le cadre du Salon des Arts de la Ville.

**Unanimité**

**N°13** - Décision modificative n°2 - Budget du Service de l'Eau (Exercice 2004).

**Pour : 24 ; Contre : 8**

**N°14** - Décision modificative n°2 - Budget du Service de l'Assainissement (Exercice 2004).

**Pour : 24 ; Contre : 8**

**N°15** - Revalorisation des tarifs de participation aux frais de premier éta-

blissement et extension des réseaux d'eaux usées pour l'année 2005.

**Pour : 24 ; Contre : 4 ;  
Abstentions : 4**

**N°16 ET 17** - Revalorisation des tarifs du Service de l'Eau et de l'Assainissement pour l'année 2005.

**Pour : 24 ; Contre : 4 ;  
Abstentions : 4**

**N°18 ET 19** - Vote du Budget Primitif (Exercice 2005) Service de l'Eau et de l'Assainissement.

**Pour : 24 ; Contre : 8**

**N°20** - Signature pour le marché d'entretien, rénovation et extension des réseaux d'eau potable et eaux usées.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°21** - Décision modificative n° 2 - Budget Annexe du Service des Transports (Exercice 2004) Section de fonctionnement. Recettes.

**Pour : 24 ; Contre : 8**

**N°22** - Rapport d'activités Interbus (Exercice 2003).

**Unanimité**

**N°23** - Régularisation d'une cession gratuite de terrain relative à un permis de construire.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°24** - Régularisation d'une cession gratuite de terrain relative à un permis de construire.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°25** - Acquisition d'une emprise de terrain lieudit Font de Garach.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°26** - Demande de subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional, de l'État et de l'Europe dans le cadre de l'acquisition d'un terrain à Font de Garach.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°27** - Création d'une voie nouvelle lieu dit "Le Village - Nord".Élar-

gisement de la rue du Repos et du Chemin du Cimetière.

**Pour : 22 ; Contre : 7 ;  
Abstention : 3**

**N°28** - Aménagements pluviaux sur le ruisseau des Molx. Modalités d'organisation de la concertation.

**Unanimité**

**N°29 ET 30** - Signature d'une convention de servitude portant sur le passage d'une ligne électrique souterraine haute tension lieudit le Ribas.

**Unanimité**

**N°31** - Accord d'une garantie d'emprunt à la Société LOGIREM pour une opération de réhabilitation de 169 logements locatifs sociaux de la résidence "Les Côteaux de Veline".

**Unanimité**

**N°32** - Signature de marché avec l'entreprise retenue pour la réalisation de fouilles archéologiques au Bassin de rétention du Centre de Microélectronique. Quartier Font de Garach.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°33** - Signature d'avenant n°1 au marché - Réalisation de la 2<sup>e</sup> tranche du déversoir de crues. Quartier Saint-André.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°34** - Signature d'avenant au marché Acquisition de petites fournitures de bureau.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°35** - Renouvellement de l'adhésion annuelle à PACI (Pays d'Aubagne La Ciotat Initiatives).

**Pour : 25 ; Contre : 3 ;  
Abstentions : 4**

**N°36** - Signature de marchés avec les entreprises retenues pour la réalisation d'aménagements au Centre municipal de loisirs aquatique.

**Pour : 25 ; Abstentions : 7**

**N°37** - Signature de marchés avec les entreprises retenues pour la création d'une Sandwicherie. Restauration rapide.

**Pour : 25 ; Contre : 3 ;  
Abstentions : 4**

**N°38** - Remise gracieuse au Régisseur du Centre municipal de loisirs



aquatique.

**Pour : 25 ; Contre : 5 ;  
Abstentions : 2**

**N°39** - Syndicat Mixte d'Electricification des BdR (SMED) - Approbation de la modification des statuts : Compétence optionnelle, intégration des réseaux dans l'environnement.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°40** - Approbation du programme 2005 de travaux DFCI relatifs aux travaux PIDAF du Piémont de l'Étoile et demande de subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional, de l'État et de l'Union Européenne.

**Unanimité**

**N°41** - Approbation du programme 2005 de travaux d'amélioration et d'entretien de la forêt communale conclu avec l'ONF et demande de subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional et de la DDAF.

**Unanimité**

**N°42** - Approbation du programme 2005 de travaux d'entretien des pistes DFCI existantes et d'ouvertures de nouvelles pistes sur la commune et demande d'intervention des services du Conseil général.

**Unanimité**

**N°43** - Demande de subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional pour une mission d'animation du PIDAF (année 2005).

**Unanimité**

**N°44** - Signature des marchés lot

n°1. Assurance locaux et aux biens et lot n°3. Assurance automobile flotte et mission.

**Pour : 28 ; Abstentions : 4**

**N°45** - Adoption du nouveau Régime indemnitaire.

**Unanimité**

**N°46** - Engagement et rémunération des intervenants vacataires afin d'assurer des actions de formation en direction du personnel municipal.

**Unanimité**

**N°47** - Création d'un poste d'Agent du patrimoine de 2<sup>e</sup> classe. Intégration d'un salarié emploi-jeune à la Médiathèque.

**Unanimité**

**N°48** - Création d'un poste d'Aide Opérateur des Activités Physiques et Sportives. Intégration d'un salarié emploi-jeune au Service des Sports.

**Unanimité**

**N°49 ET 50** - Création de postes contractuels de Responsables du "Service restauration" et du "Service habitat". Autoriser Monsieur le Maire à signer les contrats de travail.

**Unanimité**

**Synthèse du  
dernier Conseil  
municipal :**

**présentation des délibérations et résultats des votes. L'intégralité du débat est consultable en mairie.**



## École de musique : première audition

Après différents ateliers pédagogiques, d'apprentissage et de pratique instrumentale, l'école de musique présentera tout au long de l'année le travail de ses élèves à travers plusieurs concerts et auditions. La première audition sera multi-instrumentale et réunira accordéon, flûte, percussions, saxophone et violon. Elle aura lieu le 25 janvier à la Maison du Peuple. Une audition où les élèves de l'école auront à cœur de faire partager leur passion et de présenter au public et aux parents le travail réalisé durant l'année. Différentes auditions par classe d'instruments (piano, guitare, atelier rock) auront lieu par la suite au 3 Casino. Cela en attendant le grand concert de l'école de fin d'année. L'occasion pour les élèves -jeunes et moins

jeunes- de jouer sur scène et de se confronter à différents répertoires.

**Audition multi-instrumentale, le mardi 25 janvier à 20h30 à la Maison du Peuple.**



Les élèves de l'école de musique sur scène avec Daniel Bonilla, le directeur.

Photo : C. Pirozzelli

## Six voix d'ici et d'ailleurs

Elles sont six. Six femmes originaires d'Italie, du Portugal, d'Algérie ou de Bretagne, qui proposent à travers un répertoire métissé, un tour du monde émouvant. Elles jouent avec les notes, les mots, les idées, la musique, mélangeant les cultures. Des chansons belles comme la terre où elles nous parlent de Beyrouth, d'Afghanistan, d'Afrique, du Maghreb, d'ici et de là bas... Il y a dans leurs chansons de la douceur, de la grâce, beaucoup de force, mais aussi du sang, des pleurs, du soleil, des rires, des clins d'œil. Elles se dressent, protestent, résistent, évoquent des drames (la guerre, la pauvreté, les révoltes populaires...). Elles dénoncent ce qui doit l'être, lancent des appels à la tolérance.

Un spectacle musical, beau comme la vie.

**Vendredi 28 janvier, 20h30, Cinéma 3 Casino. Rens. 04 42 65 77 00**

## Trio jazz !

Après avoir fini l'année 2004 en beauté avec la venue de Camel Zékri ou encore celle de Joe Mc Phee et la Boni Family, *Un endroit où aller* propose un trio jazz de haute facture réunissant Joëlle Léandre, Jean-Luc Cappozzo et Christophe Marguet. Joëlle Léandre, contrebassiste, est une figure dominante de la nouvelle scène jazz.

Elle a enregistré de nombreux disques aux USA, travaillé avec de grands compositeurs comme Pierre Boulez ou John Cage, des jazzmen comme Anthony Braxton ou Steve Lacy ou encore des improvisateurs comme Fred Frith, John Zorn ou Derek Beley. Elle retrouve ce soir deux grands virtuoses de l'improvisation : le trompettiste Jean-Luc Cappozzo, chercheur de sons et de phrasés qui a joué dans le quintette de Louis Sclavis et le batteur Christophe Marguet, lauréat d'un Django d'or en 1997.

**Médiathèque, Auditorium, Samedi 22 janvier, 20h30, entrée libre**





## Irma la douce, du rêve et de l'émotion

*Irma la douce*, jouée par le Théâtre Sud, est une comédie musicale pleine d'émotion et de nostalgie où nous est contée l'histoire d'Irma, prostituée au grand cœur et de Nestor le Fripé qui tombent éperdument amoureux l'un de l'autre. C'est l'histoire d'une passion pleine de pudeur, d'amants traqués, dans le milieu interlope des macs et des filles de joie. En effet, dans le Paris des années 20/30, entre Pigalle et Montmartre, au Bar des inquiets, s'agite le petit monde du milieu que nous découvrons à travers des chansons humoristiques, parodiques, qui nous brossent les portraits de tendres et mauvais garçons, de bandits gentils, de filles de joies mélancoliques. Ce sont tous de petites gens, innocemment persuadées malgré leurs mauvaises habitudes que rien de très fâcheux ne peut leur arriver. Et pourtant... Dans une ambiance bastringue, Irma, telle une diva de la rue, chante et danse au milieu de son groupe de truands concertistes et nous emmène loin du quotidien, dans un monde de rêve et d'émotion. Il y a dans *Irma la douce*, une naïveté à couper le souffle, mêlée à une amoralité réjouissante. Une histoire à l'eau de rose dans un milieu de truands qui a du charme!

**Vendredi 14 janvier, 14h30, au 3 Casino. Rens. 04 42 65 77 00.**



## Du rock dans tous ses états !

Premier concert de l'année pour la CourteÉchelle. Fidèles à leur esprit de découverte et de convivialité, les animateurs de la CourteÉchelle nous proposeront *en live* tout au long de l'année, les meilleurs groupes de la région, issus de la sélection 2005. Pour rappel, seulement 9 groupes auront été retenus sur plus de cent trente. Faisons confiance à la truffe et aux oreilles du jury de la CourteÉchelle, l'année 2005 sera certainement un bon cru. Pour cette première affiche, ce sont trois groupes, tendance Rock mêlant sonorités Punk, Hardcore, Métal, Fusion ou Pop qui se produiront sur les planches de la Maison du Peuple, pour le plus grand plaisir de nos oreilles pointues.

**Vendredi 21 janvier, 20h30, à la Maison du Peuple, entrée libre**



### DU 2 AU 15 JANVIER EXPOSITION

Cyril Leysin expose ses peintures à l'Espace Bontemps. Entrée libre

### SAMEDI 8 JANVIER VISITE DE VILLE

L'Office de Tourisme propose une visite guidée gratuite de la ville et du musée. RdV à 14h à l'Office de Tourisme.

### DU 10 AU 17 JANVIER un âne BLEU à La maison

Ateliers de photo, peinture, dessin à La Maison, centre de soins palliatifs, grâce à la venue de l'Ane bleu et de son projet artistique. Quelques jours plus tard, l'Ane bleu se promènera dans Gardanne. A suivre.

### MARDI 18 JANVIER Le sacré/PROFANE

Jean-François Colonna et Blas Gimeno proposent une conférence sur la musique et sa représentation en Occident de l'Antiquité à nos jours. La Médiathèque, Auditorium, 18h30. Entrée libre.

### MERCREDI 19 JANVIER FILM D'animation JEUNE PUBLIC

*Olivier et Olivia*, un film de Jannik Hastrup Médiathèque - Auditorium, 15h. Entrée libre.

### MERCREDI 26 JANVIER CONTE MUSICAL

Ballade dans une coquille de noix, conte musical d'Alain Vidal à 15 h à la Médiathèque. Entrée libre.

# Un pour tous et tous pour eux

**Gardanne est une ville où les actions de solidarité sont fortes. Des associations aux particuliers en passant par la municipalité, les établissements scolaires ou le troisième âge, la preuve n'est plus à faire. En cette période hivernale, où les besoins se font ressentir de manière plus forte encore, le Secours catholique, le Secours populaire et les Restaurants du cœur restent mobilisés.**

Pas de quoi se loger, pas de quoi manger, pas de quoi payer sa facture d'électricité, pas de quoi changer bébé, pas de quoi se vêtir, ici, on ne laisse pas les gens dans la rue. Certains ont des demandes ponctuelles, d'autres ont des besoins sur du plus long terme, qu'importe, ils seront aidés au mieux, après l'élaboration d'un dossier personnalisé tenant compte de leurs ressources.

## LES RESTAURANTS DU CŒUR

Depuis le 9 décembre, et jusqu'au 15



Les bénévoles des Restos du cœur.  
Photo: C. Pirozzelli

avril, les bénévoles des Restos du cœur œuvrent au quotidien pour que les plus démunis puissent se nourrir. Pour la dix-neuvième année consécutive, Nancy et Michou sont fidèles au poste. « Cette année, nous aidons 300 familles et distribuons 850 colis par semaine. Tout est calculé en fonction des besoins nutritionnels hebdomadaires de la personne. Bien entendu, nous étudions chaque cas lors des inscriptions en nous basant sur un barème qui nous

est communiqué par notre centre départemental. » Au total, une vingtaine de bénévoles s'investissent sans compter, il ne s'agit pas seulement de distribuer des repas. Il faut être là le mardi pour la livraison des surgelés, le mercredi pour celle des produits frais et des produits secs, le jeudi et le vendredi pour la distribution. Puis il faut ranger, vérifier les dates de conservation, confec-

## Un CCAS qui lutte contre la solitude

Les personnes âgées tiennent une place importante dans la commune. En plus de l'animation du restaurant club *Nostre Oustau*, une multitude de services sont mis en place pour les aider à mieux vivre à leur domicile : le portage de repas, la télé-assistance, les aides ménagères n'en sont que quelques exemples. Pour Georges Pazzagli, élu à l'action sociale et Georges Felouzis, directeur du CCAS, « les retraités sont des citoyens à part entière. Ils ont largement contribué à ce qu'est notre ville aujourd'hui. En cette fin d'année, nous leur offrons un colis, en guise de reconnaissance. Il est destiné à l'ensemble des retraités. Et dans ce souci permanent de lutte contre la solitude, nous avons tenu à porter nous-même ce colis au domicile de ceux qui ne peuvent se déplacer. » Avertie auparavant par courrier, 50 personnes ont ouvert leur porte aux élus et aux travailleurs sociaux. A 83 ans, Suzanne Ciavaldini en fait partie. « Je m'étais jurée de ne jamais rien demander à personne, mais je suis à bout. Je bénéficie déjà de la télé-assistance, et aujourd'hui, vous venez jusqu'à chez moi pour me porter ce colis. Je ne sais comment vous remercier. » La lumière qui brille dans ses yeux aura amplement suffi.

Les élus, ici Maryse Blangéro, ont apporté le colis aux personnes isolées (Mlle Marin sur la photo).

Photo: C. Pirozzelli





Les retraités ont récolté des jouets pour le Secours populaire.

Photo : C. Prozzelli

tionner les colis. « *Nous ne sommes pas des bénévoles de supermarché, souligne Nancy, la responsable. Il arrive très souvent que des gens viennent pour trouver un peu de chaleur humaine, le besoin de se confier est important et nous sommes entièrement à leur écoute. De plus en plus, des familles mono-parentales, des jeunes de moins de 25 ans, de retraités se présentent. Nous avons amélioré un espace accueil pour permettre aux gens de mieux se sentir, autour d'un café et de quelques biscuits.* »

**Les Restos du cœur sont ouverts les mercredis, jeudis et vendredis à l'avenue Charles De Gaulle, Tél. 04 42 51 16 60.**

### LE SECOURS CATHOLIQUE

Simone Lacroix est responsable du Secours catholique de Gardanne depuis deux ans. Devant la pauvreté croissante qui s'installe, elle aspire à améliorer le quotidien de ceux et celles qui sont dans le besoin par diverses actions. « *Nous récupérons des vêtements que nous envoyons dans un atelier qui les nettoie et qui les renove avant de les redistribuer dans les commerces de la Fibre solidaire où ils sont vendus à bas prix. Nous assurons également des séances d'accompagnement scolaire, nous effectuons des visites à domicile auprès des malades et des personnes seules, nous distribuons des bons vestimentaires et alimentaires et essayons au maximum de suivre la personne.* » Puis il y a tout un travail relationnel

qui s'articule autour de ces actions. Tous les lundis après-midi, des ateliers artistiques sont mis en place dans la salle de la paroisse : art floral, dessin, écriture, poterie, collage de serviettes, « *ces rencontres permettent aux gens de sortir de leur domicile, d'oublier un instant les problèmes, de côtoyer d'autres personnes. On essaie aussi d'organiser quelques sorties annuelles dans les alentours,* » poursuit Simone Lacroix. Pour elle, comme pour l'ensemble des bénévoles de la structure, l'implication est forte, la difficulté de ne pas trop prendre sur soi est un véritable défi. **Le local du Secours catholique est installé dans la cour de l'église. Une permanence accueil est ouverte le mardi de 14h à 16h et le vendredi de 9h à 11h. Tél. 04 42 65 86 99.**

### LE SECOURS POPULAIRE

De janvier à décembre, le Secours populaire distribue, à raison d'une fois par mois, des colis alimentaires aux personnes en grande précarité. Dans le courant de l'année, les bénévoles sont tenus de participer à quatre grandes opérations : solidarité internationale, Noël, dons par des actions et participation aux vacances. Dernièrement, une bourse aux jouets a été organisée pour les adhérents, tous les enfants ont eu leurs jouets le 25 décembre. Comme le souligne Christelle, sa responsable, « *nous essayons d'aider les gens sans tomber dans l'assistanat. Les aides sont ponctuelles, il nous arrive de participer financièrement pour payer une facture, ensuite nous mettons tout en place grâ-*

*ce à nos partenaires pour résoudre les difficultés le plus rapidement possible.* » Puis, comme dans la plupart des associations caritatives, les personnes viennent aussi trouver un soutien moral, des réponses à leurs questions, un moment d'attention. Actuellement, Rosy, Alice, Arlette, Robert, Wassila, Mohammed et Christelle donnent beaucoup, tout ce qu'ils peuvent, mais les bénévoles ne sont pas en nombre suffisant.

Le mois dernier, la réception des jouets, des vêtements

a demandé des centaines d'heures de travail. « *Nous ne pouvons redistribuer les jouets dans l'état où ils nous arrivent. Il faut les trier, les nettoyer, les réparer. Nous pourrions faire tellement plus si nous étions davantage,* » poursuivent les bénévoles.

**Le Secours populaire est ouvert au public au n°24 avenue d'Aix les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9h à 11h30 et de 14h à 16h. Tél 04 42 51 28 72.**

C.N.

## Une solidarité intergénérationnelle

S'il existe une somme d'associations qui œuvrent au quotidien au nom de la solidarité, il ne faut pas oublier les nombres d'actions menées ponctuellement par les particuliers, les écoliers, les collégiens, les lycéens et étudiants, le troisième âge, la municipalité. Lotos, collectes de vêtements, de denrées alimentaires, de médicaments, de livres, tombolas, épreuves sportives, ventes d'objets au profit d'associations, Téléthon, parrainage financier par Interbus. Qu'elles soient destinées à des structures locales, nationales ou internationales, ces œuvres obtiennent toujours un grand succès. Pour ne citer qu'un exemple, nous évoquerons la collecte de jouets au profit des enfants défavorisés que les retraités du restaurant club *Nostre Oustau* ont organisé quelques jours avant Noël, pour le Secours populaire. Et puisque nous sommes dans cette période, nous tenions à remercier les citoyens pour leur générosité lors de la fontaine aux jouets mise en place le 9 décembre par la Ville, où 12 mètres cubes de peluches, puzzles, voitures, jeux et jouets en tout genre ont été collectés.

# Un pôle majeur pour la forêt méditerranéenne



**Si beaucoup de Gardannais connaissent le pavillon de chasse du roi René, peu savent qu'il héberge l'Observatoire de la Forêt Méditerranéenne (OFME). Cet organisme a réalisé il y a peu une étude sur la forêt en région PACA à la demande du Conseil régional.**

Lorsqu'elle meurt en 1882, Françoise Joséphine marquise de Gueidan lègue à la commune de Gardanne le domaine de Valabre, avec obligation pour celle-ci de fonder un Institut Agronomique, et d'entretenir la forêt pour qu'elle continue d'être aussi belle qu'elle la laisse à ses héritiers. Des désirs exaucés puisque l'ancien château des Gueidan abrite désormais les services de la sécurité civile et le CIR-



Pavillon de chasse, une vieille bâtisse pour des problématiques modernes.

Photo : C. Pirozzelli

COSC qui centralise les moyens de lutte contre les incendies de forêt, le Lycée Agricole de Valabre va fêter ses 120 ans en mai 2005, et un Écomusée de la forêt a été créé dans l'ancienne "ferme des 4 tours".

Enfin, juste à côté, le pavillon de chasse du roi René accueille l'Observatoire de la Forêt Méditerranéenne (OFME) et l'association Forêt Réseau Tourisme. Ce regroupement d'organismes en un même lieu et autour de thématiques communes a donné lieu à la création d'un portail internet ainsi qu'à l'organisation d'actions communes.

Concernant plus spécifiquement l'OFME, Émilie Cherer chargée de mission explique que cet organisme a été fondé en 2000 avec des missions de concertation, d'échange d'informations et de réflexion prospective. « Nous contribuons au développement d'une politique forestière territoriale à travers l'analyse géographique de données forestières et l'accompagnement des acteurs pour la mise en place de chartes forestières du territoire. 9 chartes forestières ont déjà été élaborées pour la région PACA afin de structurer un projet d'aménagement et de développement durable. Comme l'action des élus est capitale dans ce domaine, nous assurons également leur formation en organisant des réunions sur des sujets

tels que les réglementation sur le débroussaillage, la vente du bois, l'accueil du public... Nous veillons aussi à organiser et développer la concertation entre tous les acteurs du monde forestier et à favoriser la diffusion de l'information. Celle-ci est notamment assurée par notre site internet qui accueille près de 11 000 visiteurs tous les mois. »

Bien que la région PACA soit l'une des plus boisées de France, elle est aussi la seule à ne pas avoir d'Interprofession qui regroupe les divers acteurs de sa filière bois. Actuellement l'OFME mène une politique d'information des acteurs régionaux de la filière afin de pouvoir à terme définir un projet régional.

En parallèle il s'occupe aussi d'animer l'entité régionale de certification forestière, une sorte de *label rouge* forestier qui garantit une politique de gestion forestière durable.

Enfin, depuis un an l'OFME travaille en collaboration avec la "Mission Régionale Bois Énergie" affichant comme principal objectif d'inciter les collectivités locales à adopter les chaufferies au bois, telles que celle de Fontvenelle à Gardanne.

S.C.

La forêt, une richesse à protéger.

Photo : C. Pirozzelli



ÉNERGIES n°228 - DU 6 AU 27 JANVIER 2005

# www.ville-gardanne.fr

**Chaque mois, vous êtes environ 12 000 à consulter le site de la ville de Gardanne, pour un total de 50 000 pages lues. De la rubrique Bonus à celles des marchés publics en passant par les menus des tout-petits, visite guidée de ce qui a changé récemment.**

Vous l'avez sûrement remarqué dans le numéro précédent, et dans celui-ci : le petit arobase bleu vous signale que l'article qu'il accompagne dispose de compléments sur le site de la ville. Quand vous arrivez sur la page d'accueil de celui-ci, vous trouverez dans le menu de gauche un nouveau cadre intitulé *Bonus*, avec le logo et dessous, un lien intitulé *Compléments aux articles d'énergies*. Quand vous cliquez dessus, la rubrique *Bonus* s'affiche au centre de la page où se trouve les compléments du dernier numéro d'*énergies*. Ils sont de deux sortes : il y a tout d'abord les liens internes, qui renvoient vers des articles présents dans le site, des archives... Puis des liens externes, qui vous orientent vers des sites bien documentés : institutions, associations, médias... Pour certains d'entre eux, ce sont nos sources, qui nous permettent

de travailler sur un sujet d'*énergies*. Chaque lien est accompagné de deux lignes de commentaires afin de vous aider dans vos recherches. Les compléments des numéros précédents seront accessibles par un menu en bas de page, et bien entendu par une recherche spécifique.

C'est la dernière innovation de ce site mis en ligne en octobre 2003. Il y en a d'autres : depuis septembre dernier, une rubrique *marchés publics* (accessible depuis le cadre Services en page d'accueil) permet aux entreprises de consulter en ligne les avis classés en cinq catégories : fournitures, maîtrise d'œuvre, prestations de service, travaux et prestations intellectuelles. Pour l'instant, il n'est pas possible d'aller plus loin dans la dématérialisation, ne serait-ce que pour des raisons de sécurité.

La création du site de la Médiathèque ([www.mediathèque-gardanne.fr](http://www.mediathèque-gardanne.fr)) à la rentrée 2004 a été l'occasion de mettre en ligne une nouvelle rubrique sur le site de la ville, appelée *A la Médiathèque*. Elle regroupe toutes les informations sur les expositions, les concerts, les conférences ou les acquisitions saisies directement par le personnel de la Médiathèque.

Enfin, on n'oubliera pas une rubrique *Restauration* (accessible depuis les pages écoles et petite enfance) qui re-



Une nouvelle rubrique accessible depuis la page d'accueil.

groupe les menus des cantines scolaires mais aussi des structures d'accueil de la petite enfance. Vous saurez ainsi ce que mange le midi votre bébé à la crèche ou votre enfant à l'école primaire. C'est aussi à ça que peut servir un site de ville.

B.C.

Le Service jeunesse propose un accès à Internet dans le cadre du point Cyb.

Photo : C. Pirozzelli



## Les logiciels libres, un choix de société

Les logiciels libres (disponibles gratuitement et modifiables par leurs utilisateurs) démontrent que la mise en commun des connaissances est largement supérieure à la cannibalisation du marché. Le site de la ville de Gardanne est d'ailleurs construit avec SPIP, un système de publication distribué sous une licence publique générale (GPL). Pour en savoir plus venez à la conférence organisée le mardi 25 janvier à 18h30 à la Médiathèque dans le cadre du cycle *Sciences & idées*. Pierre Guiraud (directeur d'une société de services en logiciels libres) et Rosaire Amore (vice-président de l'AFUL, l'Association Francophone des Utilisateurs de Linux) vous expliqueront tout ça et vous diront ce que ces logiciels vont changer, aussi bien pour les particuliers que pour les services publics.

# Château-Pitty a bon goût



**Sucré, salé, amer, acide, les saveurs n'ont plus beaucoup de secrets pour les élèves de l'école primaire Château-Pitty. En effet, durant quatre semaines, une stagiaire diététicienne est intervenue dans chaque classe.**

« Quand on s'aperçoit qu'une grande majorité d'enfants arrivent à l'école sans avoir pris de petit-déjeuner ou avec un goûter de 10h qui n'est rien d'autre qu'un paquet de biscuits apéritif, on se dit qu'on a un rôle important à jouer, » déclare l'équipe enseignante. Et si depuis le début de l'année scolaire une sensibilisation est faite auprès de l'ensemble des élèves, la présence de Morgane, stagiaire en diététique, a apporté une aide précieuse aux enseignants. « Nous avons étudié ensemble, explique-t-elle, les différentes familles d'aliments, les sens, les saveurs, ce qu'est un petit déjeuner équilibré, nous avons goûter certains produits afin de mieux faire la différence entre le salé et le sucré, l'acide ou l'amer. » Au cours d'une séance avec les CM1-CM2, Morgane a déposé une assiette composée de différents aliments devant chaque enfant, un verre de jus de citron, un verre de jus d'orange. Après avoir mangé le bretzel, le biscuit et le chocolat, vient le moment tant attendu de boire



Les parents ont découvert (et goûté) le travail des enfants.

Photo : C. Pirozzelli

le jus de citron. Là, on assiste au concours des plus belles grimaces, les enfants ont bien compris ce qu'était la saveur acide. « Madame, on doit tout boire ? Ça pique ! Ça brûle les lèvres ! Moi j'aime ça, mais avec un peu de sucre pour adoucir, c'est meilleur ! »

Ce projet d'éducation nutritionnelle s'est terminé par une demi-journée portes-ouvertes aux parents, largement invités à venir déguster un bon petit-déjeuner équilibré : tartines de fromage, pains, mandarines, jus de fruits, barres de chocolat. Ceux qui auront fait l'effort d'y participer auront pu se rendre compte du travail de leurs enfants et de l'importance du thème abordé. Pour les enseignants comme pour les parents, ce moment de rencontre est considérable. Une maman a même déclaré « depuis que mon fils a suivi

ces cours, il est très attentif à ce qu'on lui met dans son assiette. Il arrive qu'il me réprimande, gentiment, lorsqu'un repas n'est pas bien équilibré. C'est difficile pour moi, mais la leçon est positive. »

Carole Nerini

## Rumpelstiltskin à l'école Château-Pitty

Il est 15h précises. Les écoliers sont installés dans la salle polyvalente de l'école, l'excitation est à son comble, rien de plus normal, c'est le grand moment, l'heure du spectacle de fin d'année avec *le Badaboum théâtre...* Les lumières s'éteignent, le silence s'installe, les comédiens font leur entrée sur scène pour présenter *Rumpelstiltskin le petit lutin*, un conte des frères Grimm. Une représentation interactive avec le public, le roi, la reine et leur enfant ont très vite toute la compassion des jeunes face au vilain lutin qui veut s'emparer de leur bébé. Après 50 minutes de rire, de cris, de crainte, Rumpelstiltskin est vaincu, les applaudissements fusent de toute part, les lumières se rallument et les plus courageux se ruent vers les comédiens qui ont répondu à leurs questions très volontiers. Encore quelques minutes et l'heure des vacances de Noël va sonner.

Rumpelstiltskin arrivera-t-il à ses fins ?

Photo : C. Pirozzelli



# Les industriels font des efforts

**Courant décembre s'est réuni en mairie le comité de liaison sur les risques industriels. Il associe représentants des principales industries de la ville, associations de protection de l'environnement, élus, représentant de la DRIRE et habitants.**

Depuis trois ans désormais, la Ville organise des rencontres pour faire le point sur les démarches entreprises pour résoudre les problèmes de pollution, de bruit et autres gênes engendrées par les activités industrielles sur la ville. Premier sujet évoqué, l'activité de la carrière *Durance Granulat*. L'association des riverains tient à souligner l'importance des gênes liées à différents tirs de mines, en terme de bruit et d'ondes de choc : « nous sommes très étonnés de la variation entre les tirs de mines. Des fois c'est tranquille, mais certains jours, ça secoue ! » Jean-François Chabaud, responsable de l'entreprise, annonce que « pour éviter l'effet de surprise qui est désagréable nous allons transmettre un planning précis de tirs et s'il y a des modifications, nous informerons par téléphone. » Concernant la centrale à béton, il confirme que cette dernière sera rasée et remplacée en 2005. « Nous aurons une centrale neuve, mieux implantée dans le site, mieux intégrée dans le paysage. Elle générera moins de bruits et de poussières. »

Du côté de la Centrale thermique, de nombreux travaux et analyses ont été entrepris pour améliorer l'insonorisation comme les modifications apportées aux ventilateurs et au transformateur. « En 2004, nous avons investi 320 000 euros dans l'insonorisation et nous prévoyons 250 000 euros pour 2005 » explique le responsable du service environnement. D'autres opérations ont été menées autour des poussières comme le bâchage des camions. « Nous avons aussi investi dans un laveur de roues et nous procédons à une réor-



Les bâtiments de la société Isomat peuvent être visités par les riverains.

Photo : C. Prozzelli

ganisation du stockage de charbon qui sera désormais semi enterré. » Restent à régler les problèmes de nuisances sonores dont certains participants trouvent que les délais sont encore trop importants.

M. Philipponneau, directeur de Pechiney rappelle que son entreprise « travaille sur le bâchage et le nettoyage des camions qui entrent et sortent de l'usine. Nous avons investi 9,5 millions d'euros dans le dépoussiérage. Nous travaillons à l'installation de nouveaux filtres, mais cela va prendre quelques mois. »

Pour la société Isomat, un responsable de l'usine explique que « suite à l'incendie qui avait détruit totalement l'établissement, aujourd'hui nous avons reconstruit des bâtiments beaucoup plus moder-

nes. » Il invite les riverains qui le souhaite à venir visiter l'usine et rappelle que les silos situés à l'arrière de l'établissement ne contiennent que de l'eau.

Si les gênes évoquées au cours de cette réunion sont bien réelles, chacun s'attèle à trouver des solutions pour les résoudre. Comme l'a rappelé le maire Roger Meï, « nos usines, on y tient. Elles apportent de l'emploi. Mais il faut continuer à y apporter des améliorations. Il est important d'y travailler ensemble et il faut du temps. Mais nous progressons chaque année. »

Loïc Taniou

## Bernard Bastide\* : «Des rencontres régulières»



**Pourquoi organisez-vous ce genre de rencontre ?**

Nous avons mis en place une charte l'environnement qui regroupe 99 actions. L'une d'entre elles concerne l'existence d'un comité de liaison afin que les habitants puissent s'exprimer, connaître les réponses apportées par les industriels et travailler ensemble à l'amélioration des problèmes liés à l'environnement et aux nuisances sonores.

**Quels sont les principaux problèmes rencontrés ?**

Les problèmes sont plus de l'ordre de bruits, d'odeurs et de poussières que de risques technologiques. Mais comme sur les autres sujets traités dans la charte, nous avançons d'année en année.

\* adjoint à l'environnement

## Gardanne au fil du temps

**Nous inaugurons dans ce numéro une rubrique qui nous permettra de revenir régulièrement sur des moments forts de l'histoire de Gardanne.**

**Nous démarrons 3 000 ans avant J.C.**



Ruine de la villa de Notre-Dame.

Photo: X dr

Le premier document connu où le nom Gardanne apparaît date de 1022, il y a donc 983 ans. Pourtant les premières traces du passage de l'homme sur la commune sont estimées à - 3 000 av J.C. Les hommes sont alors peu nombreux et se nourrissent de la cueillette et de la chasse.

Vers 600 av J.C arrivent les phocéens, des grecs, qui fondent *Massalia* (Marseille). Toutefois quand ils s'installent l'endroit est déjà occupé par des populations celto-ligures. Tous vivent principalement de l'élevage et de l'agriculture et Gardanne qui n'est toujours pas habitée constitue un territoire propice pour la chasse.

Entre 181 et 125 avant J.C les

grecs de Marseille régulièrement attaqués par les celtes, notamment par ceux installés près de Mimet, demandent de l'aide à leurs alliés Romains. En 123 av J.C les romains s'emparent de la cité fortifiée (oppidum) celte d'Entremont (à Aix-en-Provence) et fondent la ville thermale d'*Aquae Sextiae* (Aix-en-Provence).

Autour de 50 av J.C deux hommes se disputent le pouvoir à Rome, Pompée et Jules César. *Massalia* prend position pour Pompée, qui finit toutefois par être vaincue par César. En 49 av J.C, Jules César s'empare de *Massalia*, lui confisque ses colonies et crée la *Provincia Romana* qui deviendra la Provence. Selon l'habitude romaine, le nouveau territoire est partagé en lots qui sont donnés aux vétérans des légions de Rome. C'est ainsi que l'actuel territoire de Gardanne est divisé en 10 domaines. C'est la première trace d'occupation permanente qui soit certaine à Gardanne.

S.C.

### BIBLIOGRAPHIE

Les ouvrages cités dans cette liste non exhaustive sont consultables à la médiathèque.

**Histoire de Gardanne** / M.Chaillan - Res Universis, 1992

**Recherches archéologiques et historiques**

**sur Gardanne** / M.Chaillan - Librairie Bouscarle Frères, 1976

**2000 ans de Gardanne** / Collectif - Ville de Gardanne, 2000

Des exemplaires de ce dernier ouvrage sont encore disponibles gratuitement dans les locaux du service communication (ancienne bibliothèque) face au parking Savine.

Il a été co-écrit par mesdames Huguette Garrido et Lucienne Nadolski, ainsi que messieurs Gilbert Bagnis, Dominique Berthout, Léon Car, Jeannot Menfi, et l'amiral Jean Toni.

Certaines informations qui figurent dans cette rubrique sont en partie tirées de leurs travaux ainsi que de ceux de Michel Deleuil.

## Activités des retraités

### RESTAURANT CLUB NOSTRE OUSTAU

Le foyer vous propose diverses activités chaque jour de la semaine (cinéma, ateliers divers, jeux de société, sorties, repas spéciaux...). Une sortie à la journée est programmée chaque mois. Tout au long de l'année, les animatrices mettent l'accent sur le travail intergénérationnel et interassociatif. Les retraités participent notamment à un grand nombre de manifestations locales et s'investissent dans des actions de solidarité.

Renseignements complémentaires auprès de Marie-Germaine ou Samia au 04 42 58 01 03, de 9h30 à 17h.

### ASSOCIATION AIDE ET LOISIRS 3<sup>e</sup> ÂGE

Une permanence de l'association a lieu tous les mercredis et tous les vendredis de 10h à 11h30 au local du club de hand, avenue Léo-Lagrange ainsi que tous les jeudis de 10h à 11h30 à la mairie annexe de Biver. Un programme trimestriel est établi avec une sortie mensuelle.

Renseignements au 04 42 58 02 68.

### ENTRAIDE SOLIDARITÉ 13, SECTION GARDANNE

L'association tient une permanence tous les mardis 9h à 11h dans les locaux associatifs de la Maison du Peuple. Les retraités peuvent se retrouver tous les mercredis et vendredis après-midi où diverses activités sont proposées.

Une sortie à la journée est organisée chaque mois.

Renseignements au 04 42 58 37 81.

### ENTRAIDE SOLIDARITÉ 13, SECTION BIVER

L'association tient une permanence tous les mardis et tous les jeudis de 9h30 à 11h dans le local situé sur la place du marché de Biver. Les retraités peuvent se retrouver à ce même lieu les mardis et jeudis après-midi et profiter des activités proposées. Une sortie à la journée est également organisée une fois par mois.

Renseignements au 04 42 58 42 36.

## Maison du Droit et du citoyen

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV

ouvert le lundi de 14h à 17h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le 4<sup>e</sup> samedi du mois de 9h à 12h.

### ● JURIDIQUE

■ **Un avocat** tient une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h, sur RdV.

■ **Conciliateur** : mardi sur RdV de 9h à 12h

et le jeudi de 14h à 18h.

■ **Un notaire** : troisième mercredi du mois de 14h à 16h30, sur RdV.

### ● ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition le mardi de 14h à 17h, sur RdV.

### ● ÉTRANGERS

■ **AITE** le 2<sup>e</sup> jeudi du mois de 9h à 12h sur RdV

### ● CONSOMMATION

■ **UFC Que choisir?** le 2<sup>e</sup> mardi du mois de 14h à 17h sur RdV

### ● AIDE AUX FAMILLES

■ **Association famille en crise** les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois de 9h à 12h et les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 14h à 17h, sur RdV.

■ **L'APERS** (aide aux victimes) Le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 14h à 18h et le 4<sup>e</sup> samedi de 9h à 12h, sur RdV.



# La Chrysalide s'installe à Gardanne

**L'ancienne clinique de Gardanne, avenue de Nice, accueillera prochainement un "foyer de vie" pour handicapés, sous l'égide de l'association La Chrysalide. Au delà de la prise en charge totale ou partielle des personnes handicapées, la Chrysalide s'occupe aussi de leur insertion sociale et professionnelle.**

Pendant longtemps les familles sont restées isolées face au handicap de leur enfant et au vide juridique et social concernant ce problème. En 1958 l'association *La Chrysalide* a été créée à l'initiative de parents d'enfants handicapés mentaux du département.

Comme le commente Patrick Perin directeur du foyer de vie *les Acacias* à Bouc-Bel-Air qui fonctionnera avec la structure de Gardanne, « elle compte actuellement environ 700 adhérents et accueille 1 000 personnes handicapées sur le département. Mais au niveau national il manque 35 000 places dont 1 500 à 1 800 dans notre département, avec des cas d'attente d'une dizaine d'années. »

*La Chrysalide* s'occupe donc de la création et de la gestion d'établissements permettant l'éducation, la formation, et l'accueil des personnes handicapées mentales en milieu de travail, et de leur hébergement. C'est d'ailleurs sur ce



Les résidents travailleront en journée au CAT de Bouc-Bel-Air et rejoindront Gardanne le soir.

Photo : C. Prozzelli

dernier point que le centre de vie de Gardanne interviendra. Selon Patrick Perin, « les travaux d'aménagement des lieux devraient être terminés à l'été 2005. La structure de Gardanne sera mixte, hébergeant hommes et femmes âgés de 25 à 55 ans avec une moyenne d'âge autour de 40 ans. Ils seront encadrés par une équipe d'animation de 8 personnes. Un bus viendra les chercher le matin pour les conduire au travail et les ramènera le soir. Ils disposeront d'un appartement privé de 16 à 20 m<sup>2</sup> et de salles communes réparties sur 3 étages. Un chef de service aura ses appartements sur la structure et logera donc sur place. » Actuellement l'association mène une politique d'intégration de ses membres dans la vie professionnelle et sociale, et se trouve donc particulièrement intéressée par des locaux proches du centre ville comme c'est le cas à Gardanne. *La Chrysalide* gère l'insertion de ses membres dans des entreprises de l'envergure d'Eurocopter ou

du centre de l'énergie atomique de Cadarache. Un partenariat qui est le gage du sérieux et de la compétence de l'association.

Une autre de ses missions consiste à informer les familles sur les problèmes spécifiques posés par le handicap mental, sur la législation ainsi que sur les possibilités de placement de leur enfant et les diverses aides mobilisables.

Rendez-vous est pris l'été prochain pour l'inauguration du centre de vie et l'accueil de nouveaux habitants à Gardanne.

S.C.

## Les différentes formes d'handicaps

*La Chrysalide* à Gardanne accueillera des adultes handicapés mentaux. L'handicap peut être défini comme l'incapacité pour une personne d'assurer par elle-même tout ou une partie des actes nécessaires à son existence. Il peut être moteur (personne sur fauteuil roulant par exemple), sensoriel (aveugle ou sourd) ou mentale, avec déficience intellectuelle. Patrick Perin, directeur du foyer de vie *les Acacias* à Bouc-bel-Air précise que « l'handicap mental n'est ni une maladie ni un déséquilibre, et à ce titre il ne doit pas être confondu avec une maladie mentale qui se traduit notamment par des troubles du jugement et du comportement. »

Présentation du projet en mairie.

Photo : C. Prozzelli



## POUR JOINDRE LA MAIRIE

TÉL. AU 04 42 51 79 00

### Vos élus vous reçoivent

- **Yveline Primo**, 1<sup>ère</sup> adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 12h mairie annexe de Biver
- **Michelle Aznif**, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur RdV en mairie.
- **Bernard Bastide**, adjoint, délégué à l'environnement sur RdV en mairie.
- **Jeannot Menfi**, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière, vieille-ville. Travaux et vieille-ville: jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement: un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière: lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h
- **Mustapha El Miri**, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie.
- **Georges Pazzaglini**, adjoint, délégué au social samedi matin sur RdV en mairie
- **Grégory Calemme**, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie.
- **Lucien Moraldo**, adjoint, délégué aux sports, jeudi de 14h à 16h sur RdV au service des sports - bât Bontemps.
- **Jean-Paul Peltier**, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le vendredi sur RdV aux services techniques.
- **Patricia Marcolini**, adjointe, déléguée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vendredis après-midi sur RdV en mairie

RDV AVEC UN CONSEILLER MUNICIPAL, TÉL. 04 42 51 79 15

- Max Pierazzi** : Régie de l'eau
- Maryse Blangero** : Insertion des handicapés, perm. le vendredi de 10h à 11h en mairie
- Gilbert Payan** : Jeunesse
- Jeanine Privat** : jeunesse, animations de quartier
- Marie-José Galle** : Petite enfance
- Nathalie Nerini** : Mission locale, formation
- Eve Cloué** : Cinéma

- Guy Pinet** : Dév. sports loisirs
- Sylvie Batin** : Équipements d'éducation artistique
- Nora Belkheir** : liaison intergénération, 3<sup>e</sup> âge
- Philippe Pintore** : Dév. économique, agriculture et risques majeurs, perm. le mardi après 17h30 aux services techniques sur RdV
- Clara Gilloux** : Lecture publique

## ADRESSES ET TÉLÉPHONES UTILES

Mairie annexe de Biver Tél. 04 42 58 39 74

### PERMANENCES DES SERVICES

- **Service Environnement** : le mardi de 8h30 à 10h.
- **CTM (Ateliers Municipaux)** : le mardi de 10h à 12h.
- **CCAS (Centre Communal d'Action Sociale)** : le mardi de 14h à 16h tous les 15 jours.
- **Service Jeunesse** : lundi, mardi, jeudi de 17h30 à 19h30, mercredi de 15h à 18h. Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.
- **Police Municipale** : le jeudi de 9h à 11h.

**Centre communal d'Action Sociale (CCAS)**  
square Deleuil - Tél. 04 42 65 79 10

- **ASSISTANTES SOCIALES**  
lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h30.
- **PERSONNES ÂGÉES**  
mercredi après-midi sur rendez-vous.
- **AIDE LÉGALE**  
jeudi de 13h30 à 16h30.

**Service habitat**  
22, rue Jules-Ferry - Tél. 04 42 51 56 87

lundi et vendredi de 14h à 17h sur rendez-vous.

## ■ GROUPE GARDANNE ACTIONS

Mireille Portail, Brigitte de Feligonde et Luc Poussel: vos problèmes nous concernent. Vous pouvez nous rencontrer, sur rendez-vous, au Cabinet parlementaire de Richard Mallié, 20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

■ groupe Gardanne Actions

## ■ GARDANNE, TERRE DE TOUTES LES ÉNERGIES.

Dur de résumer en 1 400 caractères\* le projet d'une dizaine de pages, de notre groupe, sur la façon de rebondir, de redynamiser la ville en la tirant vers le haut.

C'était un projet à réaliser en début de mandat, afin de bénéficier au mieux des fonds structurels Européens, avant qu'ils ne glissent vers l'Europe de l'Est en 2006. (La France a peu profité de ces fonds: trois fois moins que l'Italie). Ce projet se voulait une *Cité des sciences de l'Énergie* installée au puits Morandat, vitrine technologique allant des plus anciennes énergies fossiles: charbon pétrole, aux renouvelables: solaire, bois, biomasse, éolienne, en utilisant les énergies et savoir-faire, la détermination et la force morale des gens de notre région depuis longtemps frottés au monde du travail. Cette Cité se voulait un vecteur privilégié de l'image d'une ville tournée résolument vers le 3<sup>e</sup> millénaire et ses technologies. Il est bien évident qu'un projet d'envergure ne peut être réalisable que par le biais d'actions intercommunales, mais d'une intercommunalité de liens réels existants entre les populations. Il est bien évident qu'un projet d'envergure n'est réalisable qu'en partenariat étroit avec les différents centres de recherches et les Universités voisines de Saint-Jérôme, l'Arbois, Château-Gombert, école d'ingénieurs. Il est bien évident que le 3<sup>e</sup> partenaire était le monde des entreprises, celui capable de créer des emplois. Les Associations n'étaient pas négligées. Voilà comment Écopolénergie ou d'autres structures associatives pouvaient prendre leur place, assurant le lien entre le public et les organismes officiels pour obtenir, au mieux, les aides nécessaires en direction des énergies propres.

Notre projet de Cité se tenait dans son unicité mais restait cependant totalement ouvert pour que chaque partenaire y apporte sa pierre de construction, (en direction du Tourisme scientifique pourquoi pas?) mais aussi en terme de résidence d'accueil temporaire pour les chercheurs en stage, ou de longue durée pour les étudiants (mini campus?) recherche et vitrine pour le mobilier urbanistique non gourmand en énergie. On ne fera jamais aussi moche que les poteaux du boulevard Cézanne!!!

Des éoliennes sur les anciens "terras", pourquoi pas? Rêvons un peu.

Aujourd'hui le prix du brut pétrolier nous ramène durement sur terre.

■ le groupe élan pour l'avenir

\* Ce texte comporte 2400 caractères et non 1400, NdIR.

# PETITES annonces

## OFFRES DE SERVICE

- Cherche à partir du mois de janvier, maman pour **amener enfant** le matin à l'école Beausoleil (maternelle) Tél. 04 42 58 10 86
- Recherche équipier(e) pour partager sorties et entretien **sur un voilier** de 9 m, basé à l'Estaque Tél. 04 42 51 52 45 (rép.)
- Dame cherche personne pour **covoiturer** sur la Barque Tél. 06 68 62 57 23

## VÉHICULES

- Vds **206 HDI** Quiksilver, 3p gris métal, 23000 km, an déc 02, tt options TBE 14000 € Tél. 06 80 68 26 12
- Vds Peugeot **309 GR**, an 85, 7 cv, 170000 km, rouge, nombreuses pièces neuves, 200 € Tél. 04 42 51 31 12 (HR)
- Vds **super Five GTD** an 88, courroie cassée, 500 € à déb
- Vds **206 17 73 00** ou 04 42 58 23 63
- Vds **Ford Fiesta D**, an 93, 140000 km, 5 pts, 1200 € à déb
- Vds **04 42 51 11 26** (soir)
- Vds **BMW 318** is coupé noir, an 07/93, 194000 km, cd, état exceptionnel 4500 € Tél. 04 42 51 03 20
- Vds **Citroën ZX**, 1,4 l essence an 91, 1er main, 150000 km, distribution + amortisseurs + plaquettes de frein neuves, révision complète faite, BEG 1500 € à déb Tél. 04 42 58 00 75 ou 06 16 05 01 47
- Vds Nissan **Almera Tino**, 2,2 l VZDI luxe, an 01, 74000 km, 11200 € Tél. 06 19 57 07 33
- Vds **Citroën ax**, an 90, ct ok, 4 portes, 800 € Tél. 06 25 40 51 36
- Vds Ford **Mondéo GHIA** 1,8 TD break, 82000 km, 5000 € Tél. 04 42 51 48 52
- Vds **R 11**, 216000 km en état de marche 200 € Tél. 04 42 58 02 65
- Vds **Booster Spirit**, noir, an novembre 2003, TBE 1200 € Tél. 06 14 90 42 11
- Vds Scooter **Peugeot Vivacity**, 1300 km, excellent état, sous garantie, casque + antivolt offert, 1500 € Tél. 04 42 51 40 66 (le soir)
- Vds **Clio Phase II**, an 02, blanche, entretien minutieux, poste cd, 60000 km, 6800 € à déb
- Tél. 06 73 50 75 92

- Vds **Laguna II**, an 02, tt options, semi-cuir, bleu nuit 80000 km, 1er main, 13500 € à déb
- Tél. 06 62 51 61 22
- Vds **caravane pliante** rigide Digugue 420 an 84 + auvent + stabilisateurs, parfait état 4500 € à déb + vds Suzuki 250 RM cross 1350 € + MBK x limit 50 an 03, 1650 € + honda 125 transcity an 96, 1500 € Tél. 04 42 51 12 93 ou 06 16 71 50 35
- Vds **caravane** Caravelair, an 86, 5 places + auvent neuf, vendue dans l'état actuel 900 € Tél. 04 42 22 14 01
- Vds **C3 1,4 L HDI** an 03, 51000 km, garantie 2005, 10200 € à déb
- Tél. 06 16 50 24 46
- Vds **AX** essence, 2 portes, 4 cv, an 92, 116000 km, BE 1200 € Tél. 06 84 05 74 98
- Vds **405 GR** an 90, 225000 km, nombreux acces. ct ok, 1500 € Tél. 06 85 66 63 90s
- Vds **Pneus neufs** Michelin 155 70 13 T, 180 € Tél. 04 42 51 27 46
- Vds **Super 5**, an 87, excellent état, ct ok, nombreuses factures 1000 € Tél. 06 77 06 64 59

## DIVERS

- Vds **canapé** en velours vert + fauteuil assortie électrique spécial pour le dos et les jambes le tout en très bon état 2000 € à déb
- Tél. 04 42 58 01 79
- Vds **salle à manger**, living vitrine, table + 4 chaises TBE 600 € Tél. 04 42 51 07 52 (ap 19h) ou 06 12 11 60 54
- Recherche à l'achat ou consultation **cartes postales** anciennes concernant Gardanne Tél. 06 09 54 78 06
- Vds **imprimante** Canon S400 avec lot cartouches neuves 30 € + souris sans fil Logitech 25 € + imprimante Epson Stylus color 440, 30 € + chaîne neige neuves Siepa T5, 30 € + grille séparation métallique Ford Escort 20 € Tél. 04 42 58 19 81
- Vds **meuble TV** en verre + alu L1523XP55XH40 avec 3 étagères en verre 100 € + Saxo Alto Miib Weltklang Solist 727787, 450 € + Walker Striale (appareil musc) 120 € le tout excellent état
- Tél. 06 12 54 44 00
- Vds lot de **convecteurs** élec neuf 1000 W, 60 € Tél. 06 15 94 61 04
- Vds **cabine UV** néons neuf 765 € Tél. 06 63 87 95 80
- Vds **canapé** Skai 3 places convertible 150 € + remorque 2m X 1,50 X 0,40, 150 € + remorque porte bateaux PTC 2 tonnes 1800 € + compresseur 100 l 40 € Tél. 04 42 51 09 97 ou 06 09 36 75 31

Les petites annonces sont gratuites et réservées aux Gardannais. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

## Service Communication 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne

- Vds belle **mezzanine** 2 pl en bois bon état 150 € Tél. 06 64 87 06 48
- Vds **escalier** + rampe, 15 marches, bois exotique, poss de vernir, bon état, valeur 600 € cédé 150 € Tél. 06 11 52 88 67
- Vds **lit en rotin** enfant avec matelas TBE 31 € + armoire ancienne 390 € à déb + baignoire d'angle en couleur 46 € + machine à coudre ancienne 385 € à déb
- Tél. 06 63 57 09 20 (HR)
- Vds **dictionnaire** Larousse élémentaire, CM1/CM2 8 € chacun + stepper Décathlon avec compteur neuf 76 € + table de cuisson 2 gaz, 2 élec 80 € Tél. 06 99 35 37 99
- Vds **salle à manger** en noyer, style rétro, an 1930/40, 1000 € Tél. 04 42 54 16 94
- Vds **playstation 1** avec manette, carte mémoire, 55 jeux 100 € + santon 26 cm 10 €
- Tél. 04 42 51 36 29 ou 06 20 22 73 22
- Vds **DVD** neuf sous emballage + DVD d'occasion + k7 vidéo + coffrets divers intégral de dessins animés Tél. 06 09 54 37 02
- Vds **tentes** pour 4 à 5 prs avec remorque et attelage BE 450 € Tél. 06 20 76 62 74
- Vds **volet** 4 battants en bois traité bondex 2,10m X 2,10, 150 € + volet 2 battants 2,10 m X 1,20, 100 € + canapé velours 3 pl convertible 90 € + mini four élec avec tourne broche 25 € Tél. 06 71 36 26 72
- Vds **cage** spacieuse pour rongeurs 15 € Tél. 06 61 30 47 21
- Vds **bureau** tournant noir avec fauteuil de direction couleur rouge état neuf 100 € Tél. 06 13 59 72 36
- Vds **selle** neuve complète pour petit cheval ou poney 60 € + VTT fille 10-12 ans 30 €
- Tél. 04 42 51 19 64
- Vds **lit à barreaux** "Sauthon" bois clair, parfait état avec accessoires 100 \$ + porte bb ventral "Jilly Mac" TBE 25 € Tél. 04 42 51 77 58 (18 h+)
- Vds **salon en cuir** blanc cassé, canapé avec 2 fauteuils + salle à manger grande table avec 6 chaises, petit prix Tél. 06 03 03 81 25
- Vds **playstation 1** avec 6 jeux + carte mémoire 40 €
- Tél. 06 64 93 89 13
- Vds **lit 90** en pin massif, matelas et sommier, TBE 100 € à déb
- Tél. 04 42 58 10 97 (ap 19h)
- Vds **pourssette** Graco BE, idéal pour balades en campagne valeur 200 € cédé 80 € Tél. 04 42 58 19 78

- Vds **poêle** à bois "Supra" en acier, ouverture porte cheminée, très beau, bûches 40 cm, très peu servi cédé 300 € Tél. 06 3 68 48 45
- Vds **salon** canapé 3 places + fauteuil + table basse TBE couleur vert 300 € à déb Tél. 04 42 58 03 43 (ap 19 h)
- Vds **divers jouets** pour enfants de 3 à 8 ans état neuf + vêtements et chaussures de marques pour garçon + vêtements femme T 38 + sacs Tél. 06 22 28 21 99
- Vds **remorque plateau** 1,50 X 2 m, essieu 100 kg TBE 450 € + motoculteur Staub TBE 600 € Tél. 06 74 79 11 56

## LOGEMENT

- Jeune couple cherche à louer **T1/2** avec 1 chambre, loyer maxi 550 € sur Gardanne et environs
- Tél. 06 73 44 31 31 ou 06 71 84 63 03
- Loue **grand T3** à Gardanne au Bd Carnot, 90 m2, nombreux rangements, 1er étage, refait neuf, libre le 1 février 05 Tél. 06 86 14 34 03
- Loue **maison T5** à Gardanne, séjour, cuisine équipée, 4 chambres, wc, salle de bain, terrasse 80 m2, 1000 € + 50 € charge Tél. 06 80 54 02 71
- Loue **T4** à Gardanne au Gauguin, 3ième étage, 2 chambres, salon, salle à manger, 700 € + 120 € de charges Tél. 06 82 74 94 93
- Loue à Ancelle station village face aux pistes, **studio** coquet 4 personnes Tél. 06 78 09 46 60
- Vds lot de **2 villas** traditionnelles mitoyennes 300 m2 le tout + 2 grands sous-sols sur 1000 m2 de terrain, 709000 € Tél. 04 42 51 14 17
- Echange **appartement mine** R.d.C avec jardin au centre ville de Gardanne contre maison mine alentours Tél. 04 42 51 27 46
- Loue aux Orres, **studio** tout confort 4/5 pers, pied des pistes, proche commerces, libre la semaine de Noël et tt périodes de 200 € à 450 € la semaine, 80 € les week-end
- Tél. 04 42 51 36 36 ou 06 74 89 37 79
- Vds **garage** dans rés Le Gauguin à Gardanne Tél. 04 42 58 27 42
- Loue **Mobil'homme** à Gardanne dans campagne avec 2 chambres, coin cuisine et salon tout équipé, sdb, wc, plusieurs rangements, grand jardin, proche tt commodités (sans chien) 503,08 € cc
- Tél. 04 42 65 86 04 ou 06 20 76 62 74

## ÉTAT-CIVIL

### NAISSANCES

EA N Matteo, ALPINI Florian, REZGUI Sérine, HRASKO Orane, ERRY Antonin, YOUSFI Ikram, GUERRERO Teddy, MOLL Nans, ADROUILLET Sophie, GARONNE Chloé, LAGHOUATI Chahine, ENDRAL Baptiste, BOIBIEN Mélanie, COLLU Dylan

### MARIAGES

BARNÉOUD ROUSSET René/ROUBELAT Marie Thérèse,

CRÉSPY Nicolas/DALMASSO Nathalie, ALVAREZ André/TARANTINO Sabine

### DÉCÈS

MABILAT Jacky, LABARTHE Jacqueline, ODETTI Joseph, PUENTE Maria Del Carmen, AUGÉ Yves, TAIEB François, LARBAOUI Khira veuve ADOU, EUZIÈRE Thérèse veuve CORNAND, REYNAUD Jocelyne, DARGAÏD Tayet, CORNAGO Bernard, LECLERCQ Micheline épouse LEBRUN, WYART Yvonne veuve GASTON, CAPPETTI Bernard

Citoyenneté - Fraternité - Égalité - Paix - Justice

# Gardanne

# Toujours Solidaires

**Roger Meï, maire de Gardanne  
et le Conseil municipal  
vous présentent leurs  
meilleurs vœux pour 2005**

**et vous convient à**

**la soirée des vœux**

**le vendredi 7 janvier à 18h30**

**au gymnase Léo-Lagrange**

19h film des Temps-forts  
de l'année 2004

20h spectacle "les clones"  
de la Cie Choc Trio

ouverte à tous

